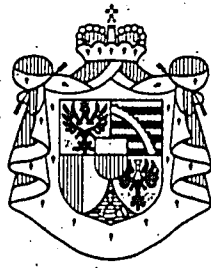


Fürstentum
Liechtenstein



Amtliche Kundmachungen

Stellenausschreibung (Ersatzanstellung)

Für den Bereich Ausleihe der Liechtensteinischen Landesbibliothek suchen wir einen/eine

Mitarbeiter/Mitarbeiterin

(Büroassistent I/Büroassistentin I)

Aufgaben:

Nach einer fachspezifischen Einarbeitung in dieses vielseitige und abwechslungsreiche Aufgabengebiet arbeiten Sie in unserem Ausleihsteam mit. Sie führen die Ausleihstatistik sowie das Mahnwesen. Im Weiteren beraten Sie unsere Leserschaft, erteilen Auskünfte und präsentieren Neuerwerbungen und Aktualitäten.

Anforderungen:

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Informations- und Dokumentationsassistentin oder -assistent oder eine vergleichbare Ausbildung, gute PC-Anwenderkenntnisse sowie Kenntnisse des Bibliothekssystems «Aleph». Freude am Umgang mit Menschen, Interesse an der Bibliotheksarbeit sowie an einem zeitlich flexiblen Arbeitseinsatz werden vorausgesetzt. In persönlicher Hinsicht erwarten wir eine aufgeschlossene, flexible und teamfähige Person.

Bewerbungen:

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung. Bitte schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 10. August 2002 an das Amt für Personal und Organisation, 9490 Vaduz.

1469 350

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Verkehrsverordnung

Gestützt auf Art. 2 Abs. 1 lit. f des Gesetzes über die Abänderung des Strassenverkehrsgesetzes vom 15. November 1988 (LGBI. 1988/54 SVG) sowie Art. 94 Abs. 1 und Art. 97 der Verordnung betreffend die Abänderung der Verordnung über die Strassensignalisation vom 3. Januar 1989 (LGBI. 1989/10 SSV) wird folgende Verkehrsbeschränkung erlassen:

Triesenberg

Landstrasse Guferwald

Sig. Nr. 2.30 «Höchstgeschwindigkeit» 60 km/h

Grund: Antrag Gemeinde Triesenberg (Verkehrssicherheit)

Rechtsmittel: Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 96 der SSV binnen 14 Tagen Beschwerde bei der Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein erhoben werden. Die Verfügung wird erst nach erfolgter Signalisation rechtsgültig.

Vaduz, 10. Juli 2002

1477 480

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Vergabebekanntmachung

Öffentliche Ausschreibung

Gemäss Gesetz vom 19.06.1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBI. 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

Auftraggeber:	Name	Regierung des Fürstentums Liechtenstein Gemeinde Vaduz
Gegenstand des Auftrages:	Objekt	Fürst-Franz-Josef-Strasse, Vaduz Abschnitt Mareestrasse bis Parz. 450
	Auftrag	Pflasterungsarbeiten Belagsarbeiten
Verfahrensart:		Offenes Verfahren
Begehung:		Donnerstag, 11. Juli 2002, 13.30 Uhr Treffpunkt: Rotes Haus, Vaduz
Offertbezug:		Begehung oder Tiefbauamt, Sekretariat Bauadministration
Eingabe:	Ort	Tiefbauamt, Sekretariat Bauadministration, Städtle 38, 9490 Vaduz
	Datum	Freitag, 9. August 2002, 17.00 Uhr
		Die Offerten sind verschlossen mit der Aufschrift «Fürst-Franz-Josef-Strasse, Vaduz» und der jeweiligen Arbeitsgattung einzureichen.
Ort / Datum:		Vaduz, 10. Juli 2002
Beauftragter des Auftraggebers:		Tiefbauamt, Städtle 38, 9490 Vaduz

1466 480

Tiefbauamt

Vergabebekanntmachung Notification of award

Öffentliche Ausschreibung / Public invitation to tender

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge (LGBI. 1998, Nr. 135) werden folgende Bauaufträge oberhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

- | | |
|---|---|
| 01. Auftraggeber/
ordering party: | Regierung des Fürstentums Liechtenstein
Städtle 49, FL-9490 Vaduz |
| 02. a) Vergabeverfahren:
b) Projekt und Gegenstand
der Leistungen /
project and object of the
performances: | Offenes Verfahren
Landtagsneubau mit Tiefgarage und Platzgestaltung/
<i>new parliament building with underground car park
and landscaping</i>
BKP 114.0 / NACE 503.1:
Baustelleneinrichtung/ <i>installation of building site</i>
BKP 114.1 / NACE 502.2:
Erdarbeiten/ <i>excavation works</i>
BKP 170 / NACE 502.1:
Übergangspositionen/ <i>variable positions</i>
BKP 172 / NACE 502.1:
Baugrubenabschlüsse (Elementwand)/ <i>enclosures
of building pit (element wall)</i>
BKP 114 / NACE 502.1:
Erd- und Felsanker/ <i>soil anchors and rock anchors</i>
BKP 176.0 / NACE 502.6:
offene Wasserhaltung/ <i>open water conduct</i>
Alle aufgeführten Arbeitsgattungen (BKP 114.0 –
BKP 176.0) sind als ein Gesamtpaket anzubieten.
Teillangebote sind unzulässig./ <i>All works mentioned
(NACE 503.1 – NACE 502.6) have to be bid as an
entire offer. Partial offers are not permitted.</i> |
| 03. a) Ort der Ausführung:
b) Natur und Umfang der
Leistung, allgemeine
Merkmale des Bauwerks: | Städtle, FL-9490 Vaduz
Permanent verankerte Elementwand für den Neubau
des Landtagsgebäudes mit Felsabbau |
| 04. Ausführungstermine: | Baubeginn: Mitte Oktober 2002
Fertigstellung: Ende August 2003 |
| 05. a) Ausschreibungsunter-
lagen erhältlich bei /
submission details
available at:
b) Einsendefrist für Offert-
anträge / application date
for tender documents:
c) Begehung / inspections: | Liechtensteinisches Hochbauamt/
Sekretariat Bauadministration
Städtle 38, 9490 Vaduz
Tel. +423 / 236 60 72
Fax +423 / 236 60 79
Freitag, 9. August 2002

Termin/Zeit: Montag, 22. Juli 2002/14.00 Uhr
Treffpunkt: vor dem Regierungsgebäude, Städtle 49,
FL-9490 Vaduz
Die Begehung ist nicht obligatorisch./ <i>The inspection
is not obligatory.</i> |
| 06. a) Einsendefrist für Offerte /
submission deadline:
b) Offerten sind einzu-
reichen an / tender to
be submitted:
c) Sprache: | Freitag, 30. August 2002, 17.00 Uhr
(Es gilt der Poststempel.)
Liechtensteinisches Hochbauamt/
Sekretariat Bauadministration
Städtle 38, FL-9490 Vaduz
Die Offerten sind in einem verschlossenen Kuvert mit
dem Vermerk «Elementwand Landtagsgebäude»
abzugeben./ <i>Tenders shall be submitted in a sealed
envelope marked «Elementwand Landtagsgebäude».</i>
Deutsch |
| 07. a) Personen, die bei der
Offertöffnung anwesend
sein dürfen:
b) Datum, Uhrzeit und
Ort der Offertöffnung: | Die Offertöffnung ist nicht öffentlich. Vertreter vom
Hochbauamt und die planenden Ingenieure sind
anwesend.
Dienstag, 3. September 2002, Hochbauamt Vaduz |
| 08. Kauttionen und Sicherheiten: | Keine |
| 09. Finanzierungs- und
Zahlungsbedingungen: | Gemäss SIA 118 |
| 10. Rechtsform des
Auftragnehmers: | Aktiengesellschaft oder GmbH |
| 11. Anforderungen an den
Offertsteller: | Berufliche Qualifikation und Lizenz sowie Nachweis
erbrachter einschlägiger Leistungen |
| 12. Bindefrist der Offerte: | 3 Monate |
| 13. Kriterien für die
Auftragserteilung: | Gemäss Ausschreibungsunterlagen |
| 14. Änderungsvorschläge: | Änderungsvorschläge sind als Unternehmerofferte
erlaubt, sofern die Grundofferte vollständig
abgegeben wird. |
| 15. WTO/GPA-Übereinkommen /
WTO/GPA-agreement: | Dieser Auftrag fällt unter das WTO/GPA-Überein-
kommen./ <i>This contract is subject to the WTO/GPA-
agreement.</i> |
| 16. Vorinformation: | Eine Vorinformation im Amtsblatt der Europäischen
Gemeinschaften fand am 29. Oktober 2001 statt. |
| 17. Tag der Absendung
und des Eingangs der
Bekanntmachung: | Beim Amt für Amtliche Veröffentlichungen der
Europäischen Gemeinschaften sowie in der lokalen
Presse: Mittwoch, 10. Juli 2002 |

1471.150

Hochbauamt



Samariter helfen mit Herz, Kopf und Hand.